

У 1802 році Бетховен ра-
ко захворів і з цього при-
ду написав заповіст.
тут не йшлося про розпо-
дження майном на випадок

У 1802 році Бетховен ра-
ко захворів і з цього при-
ду написав заповіст.
тут не йшлося про розпо-
дження майном на випадок



ТРИБУНА У. Н. СОЮЗУ

РІК XVII

ЖОВТЕНЬ 1970

Ч. 6 (161)

Продовж. Надох

ГОСПОДАРСЬКА КРИЗА І ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

До уваги організаторів і тих, які потребують забезпечення: сучасна ситуація фінансова криза, крім труднощів у ділянці життєвого забезпечення, яке спричинює інфляція, принесла також деякі й то поважні корисні, які слід використати в подальшому життєвому забезпеченні, а з ними і членства УНСОЮЗУ. Тут зупинимося на деяких із них:

1. Захатання інвестиційної безпеки, а цим самим також активності, як засобу інвестицій, стає акцій, шепів. Віржа апала і зруйнувала багато осіб і родин, а навіть біржових фірм. Подарава недоволю, що цюгоричне захатання біржі зубожило пересічно на 7,700 дол. кожну родину з сорока мільйонів американських доларів, які інвестували в акції. Цей приклад досвід підкреслює, що муди забезпечення інвестування в життєвий забезпечення.

2. Це саме стосується інвестицій в реальності, бодей міських, невеличких, на які лише в більшості можуть рахуватися українці. Міграція різноманітних і різноманітних груп нищить цінність цього роду інвестицій часом випрождає одного року чи навіть, нощі. Тому замикає до більшості центрів гід до купівлі власних мешкаєвих домі для інвестицій, що також збільшує і підкреслює цінність життєвого забезпечення.

3. Випередити відомості, дають змогу поборювати головний фактор, який тепер, в добу інфляції, ставиться життєвому забезпеченню, а саме — обезцінення грошей. Тут може бути лише деяке обезцінення, а там, при інвестиції в акції і реальності, можна втратити всі гроші. Та навіть і при банківських наданнях інфляція годі оминути.

4. Безробіття, яке поширюється вже довший час, ставить перед очі питання цінності групового забезпечення, яке часто стоїть на перешкоді у придбанні триадах забезпечення життєвих грамот УНСОЮЗУ. Безробіття триває, зростає забезпечення і часто, з огляду на старість чи недугу, вже ні праці, ані групового забезпечення дістати не можуть. Це також підкреслює цінність життєвого забезпечення, яке в наш час фінансових криз має більшу, як колишнє, раніше, цінність.

5. Криза, про яку мова, дає також нову зброю проти передчасного згортання життя грамот. Того, хто хоче згортати грамоту, слід задуматися, як він думає, чи гроші інвестувати? Чи у названі вище цінності? Слід його переконавати, що в сучасній фінансовій ситуації не слід позбавлятися власної цінності, а якщо б член хотів згортати грамоту, то рішення не тепер, хіба, що до цього його спонукає, невідкладна потреба.

6. Коли хтось відмовляється від життєвого забезпечення, або хоче його згортати, варто запитати, скільки він страждає на стаках, або на інвестиції в реальності, при зміні населення довіряє йому? А коли він став безробітним, то чи свідомий того, що, втративши працю,

Новий Відділ УНСОЮЗУ

Дня 3-го вересня 1970 р. в гостинному домі панства Балічів у Норт Баттл-фонд Саскачеванського провінції Канади, відбулися основуючі загальні збори нового Відділу, створеного місцевими українськими громадянами, заходами п. Володимира Гіряка, кол. головно-контролера УНСОЮЗУ.

Збори відкрили на прохання прийнятих ними проводив п. Володимир Гіряк, який висловив радість з того приводу, що ще одна українська громада заважала з Українським Народним Союзом, найстарішою і найбільшою українською братською установою не лише в ЗСА, але й в Канаді. Він поінформовав прийнятих про минулу УНСОЮЗУ та про його працю і завдання. Після цього обрано перший уряд Відділу в такому складі: голова Роман Іванчук, секретар Олександр Баліч і касир Михайло Ольховецький. До Контрольної комісії обрано Нестора Гуцуляка, Юліана Салдовського і паню Анастасію Ольховецьку. Після цього виготовлено й підписано прохання до Екзекутиву УНСОЮЗУ про прийняття новоорганізованого Відділу до УНСОЮЗУ та призначення йому порядкового числа.

У листі уряд нового Відділу запевнив УНСОЮЗУ, що буде старатися розбудувати Відділ бодей до сотні членів українцями, які живуть в околиці Відділу та по сусідніх фармах. Прийняти подякували п. Гірякові за його труд, вложений в заснування Відділу, та просили його про дальшу опіку над Відділом. Слід підмітити, що на початку члени Відділу придбали 26 членських, забезпечених аплікацій на загальну суму 66,000 доларів. Відділ одержав порядкове число 493.

Окружний Комітет УНС в Дітроїті знову уділив 4 стипендії

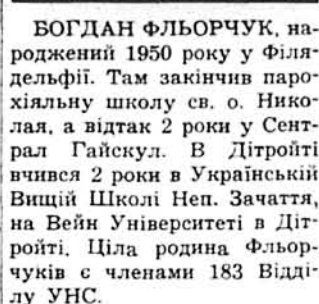
Стипендійний Фонд при Окружному Комітеті Відділу УНС організовано кілька років тому за головуванням д-ра Д. Квітковського. Ним розпоряджалася комісія у складі: д-р Д. Квітковський, В. Вайд-Борисевич і І. Ващуку. Не цілих два роки тому стипендії приділено чотирьом надійним студентам університетів. Деякі, як Олександр Хміль, вповні виправдували покладені на них надії, активізуючись у громадському житті Дітроїту.

Організаційні збори Окружного Комітету, що відбулися в неділю, 18-го жовтня 1970 р., окрім ділових наряд мали також і виховний момент. В часі наряд уділено стипендії чотирьом студентам і тим підкреслено актуальність кляча „Лицем до молоді“, що його кинув УНСОЮЗУ недовго.

Стипендії по 100 дол. приділено:



АННА СЛЮСАРЧУК, років 20, дочка д-ра А. і М. Слюсарчуків. Студіювала музику в Університеті Мішиген у Ен Арбор, а тепер є студенткою східно-європейської історії і мовознавства на Окленд Університеті в Рочестер, Миш. Родина відома із суспільно-громадської праці, зокрема в Платі. Батько, д-р А. Слюсарчук є секретарем 174-го Відділу УНС та провідний організатор в Окрузі Дітроїт.



БОГДАН ФЛЮРЧУК, народжений 1950 року у Філадельфії. Там закінчив парохіальну школу св. о. Ніколая, а відтак 2 роки у Сентрал Гайскул. В Дітроїті вчився 2 роки в Українській Вищій Школі Неп. Зачаття, на Вейн Університеті в Дітроїті. Ціла родина Флюрчуків є членами 183 Відділу УНС.



ЮРІЙ БАХАН, років 20. Студент хімічного факультету Університету Мішиген у Ен Арбор. С членом 183 Відділу УНС.

Рівночасно приділено теж 100 доларів на курс українського мовознавства при Вейн Університеті в Дітроїті. Дотацію зложено на руки скарбника п. Дмитра Строїча. Дотації вручив голова Окружного Комітету УНС Іван Ващуку. Коротко промовляв гол. передсідник Йосип Лисогір. Він висловив надію, що вручені стипендії принесуть користь українській спільноті, бож кожен із студентів пам'ятатиме, що вони є членами української спільноти і повинні служити їй своїм знанням і працею. Тим більше, що проблема Сходу Європи швидко до більше виходить на міжнародну арену. І якраз одним із головних завдань українців з університетською освітою буде викидання української проблеми на суспільно-політичний форум, куди зможемо продіставитися. На закінчення побажав повного успіху в студії.

В. П.

СОЮЗОВА РОДИНА



Родина Трентів - Маланяків, перші члени 34-го Відділу ім. св. Івана Хрестителя в Річмонд, Вірджинія. На знімку майор Роберт Зеновії Трент-Маланяк з дружиною Анастасією і донечкою Марією, для якої батьки набули саме дозаткову грамоту винувального забезпечення в УНСОЮЗУ.

Ціла родина Трентів-Маланяків є членами УНСОЮЗУ.

Окружні Збори Торонтонської Округи УНС

У суботу 25 вересня, о год 3-тій по пол. в залі УНО в Торонті, відбулися традиційні вже Організаційні Збори Округи, у яких участь взяли майже всі секретарі відділів з Торонто і Ошави. Було також декілька членів управ відділів, на жаль, на зборах не були присутні конвенційні делегати, які не є секретарями відділів. Зборами провела Президія в складі: О. Максимів — голова і В. Пінковський — секретар.

На порядку дня наряд була інформація головного радного і обласного організатора В. Діюка, який схарактеризував стан Торонтонської Округи, її найбільшій завдання, зокрема коли йдеться про т. зв. осібною організаційну кампанію. Доповідач підкреслював, усі позитивні і негативні, які впливають на обставини організування нових членів, як рівнож з увагою підкреслював, що Торонтонська Округа, яка була впродо в ж двох роках округотворення, мала, зійшла вже підрад другий рік на четверте місце. У тому напрямку треба поборити всі заходи, щоб привернути Округу її почесне місце. При добрій волі і об'єднаній праці всі можливості на це. Звернуто увагу також, що, на жаль, є ще такі відділи, що досі, хоч це вже десятилітній місяць року, не починали організування членів.

У переїзді з Союзу з річних наряд УНС, учасником зборів був також головний радний і голова округи з Монреалю п. Д. Попадич. Він підкреслював певні позитивні і негативні нашої праці, вказав на деякі недоліки, зазначивши, що деякі постанови на річних засіданнях Головного Уряду йдуть на поліпшення служби нашої громаді. Зроблено багато, треба зробити ще більше. Звернув він увагу також на нашу молоді та підхід до неї у організаційних справах. По виступі обох представників Головного Уряду було декілька запитів, на які дано відповіді, а описав відбулася оживлена дискусія, у якій присутні порушили ряд справ і проблем, зв'язаних з діяльністю нашої організації. Порушено справи купна Союзового Дому, Канадської Канцелярії - Представництва, моргеджових справ, дивіденд, організування нових членів і тому под. Слово у дискусії забирали: п. Максимів, Пінковський, Мельник, Курман, Бурій, Чорномас, Остапак, Хомин і інші. Дискусія була цікава і виявила в першу чергу зацікавлення справами УНС, його дальшим ростом. Присутні і одноголосно погодилися, що до кінця року мають вповні виконати своє організаційне зобов'язання, живнувши всіх для цього засобів. На кінець же промовляв п. Б. Зорня, який порушив ряд справ, що відносилися до Канадської Канцелярії, річних зборів Головного Уряду і навіть самої Конвенції. По вичерпанні ділових дискусій, голова п. Максимів заклав збори, дякуючи за участь присутнім, зокрема представникам Головного Уряду в особах п.д. Попадича і Діюка, Голова Округи пані С. Куча не змогла взяти участі у зборах через непередбачений малий випадок.

У суботу 3 жовтня, немов на продовження попередніх зборів відбулася ще додаткова зустріч з Головним Секретарем УНС д-ром Я. Падхою, який, перебуваючи в Торонті, хотів зустрітися із секретарями Торонтонських відділів. Зустріччю провела пані С. Куча, голова округи. Докладною інформацією д-ра Падхо про наші найбільші організаційні завдання, дискусію, а на кінець постанови закінчено цю несподівану зустріч, яка в результаті була дуже потрібною і вдалою, бо ще додатково висвітлила цілий ряд організаційних проблем, що все спільно напевно причиняться до виконання завдань Округи. Ми твердо віримо, що амбіційні теперішньої Управи Торонтонської Округи будуть підняті і так, щоб повернулася вона на своє почесне місце першину. Все це напевно можна при добрій волі і охоті зробити. Віримо, що так і станеться.

Н. П.

Окружні Збори Відділів Стейту Коннектикат

Ню Гейвен, Конн. (ВО) — В неділю 11-го жовтня, в залі церкви св. Михайла полодуні почалися окружні наради Відділів стејту Коннектикат. Участь у нарадах взяли представники головного уряду — заступник голови УНС проф. Іван Телюк і заступниця пані Марія Душник.

У вітаннях представників гол. уряду УНСОЮЗУ висловилися докладні напрямки для скріплення організаційної праці по Відділах стејту Коннектикат виступили: дир. Гомотюк, Відд. 227 — Василь Олійник, Відд. 387 — Вол. Васильєв, Відд. 277 — д-р Михайло Смігунів, Відд. 414 — Галькевич Михайло, Відд. 59 — В. Мусій, Відд. 277 — Словінський (Бріджпорт) — пані Прескович, Відд. 23 — Григорій Гіна, Відд. 370 — В. Дубчанський, Відд. 54. У дискусіях висловилися домагання збільшити числа фахових організаторів для підсилення діяльності по Відділах, а також приречення на здобуття від 70 до 100 членів до кінця цього бажаного року. Заторкувалися справи фільму та

Володимир Сох

ТРИБУНА СЕКРЕТАРІВ

НОВІ ПОСТАНОВИ ПРО ЗАБЕЗПЕЧУВАННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДІВ

Згідно з рішенням Головного Уряду УНСОЮЗУ від 1-го листопада 1970 року зобов'язують нові межі віку та сум забезпечення, на які можна вносити аплікації без лікарських оглядів. Новими постановами підвищено вік із 25 на 30 років для аплікацій, які можуть забезпечуватися без лікарських оглядів на суми до \$10,000 включно, та встановлено, що апліканти у віці до 45 років можуть забезпечуватися без лікарських оглядів на суми до \$3,000 включно.

Із цими змінами, введеними в життя постановами Головного Уряду, особи в добром стані здоров'я можуть вносити аплікації на забезпечення без лікарських оглядів у поданих нижче межах сум забезпечення та віку:

\$10,000 до віку 30 років
5,000 до віку 40 років
3,000 до віку 45 років
2,000 до віку 50 років
1,000 до віку 55 років
500 до віку 60 років

Раніша постанова про вчислювання до повних максимальних сум забезпечення грамот, що їх вже мають члени, та які були видані не більше як десять років тому, як і постанова про вимогу подвійних лікарських оглядів при забезпечуванні на суми \$10,000 і вище (за винятком осіб до віку 30 років на суму \$10,000) залишаються надалі в силі, тобто вони будуть зобов'язувати, як і досі.

Підвищення вікової межі, в якій приймається аплікація без лікарських оглядів на суми до \$10,000 включно до 30-го року життя, дає можливість забезпечувати на більшій сумі молодих професіоналів, як і взагалі молодих голов родин, які заклали свої родини, закупили собі домівки і т.п., та яких потреби життєвого забезпечення в тому часі найбільші. Знову ж підвищення вікової межі для аплікацій без лікарських оглядів на суми до \$3,000 до 45-го року життя сприяє забезпечуванню таких аплікацій грамотами на \$3,000, вкладки яких є знизженими, бо знизжили вкладки одержують члени в УНСОЮЗУ починаючи від грамот на \$3,000 і на вищі суми забезпечення.

Вілкіберська і Скрантонська Округи УНС відбули організаційні наради

Вілкіберські, Па. (С.Г.). В суботу 10 жовтня 1970 р. в залі Американського Легіону відбулися організаційні наради округи Вілкіберської, а в неділю 11 жовтня, в залі УКЦеркви св. Володимира, — організаційні наради округи Скрантонської.

Наради округи Вілкіберської відкрили і ними провела голова округи Ольга Малишак. Вона привітала присутніх Відділових урядників округи та голову радного і обласного організатора Степана Гавриша, м-ра Романа Діюка — головного радного округи, а також 430 відділів у Філадельфії, а тепер приналежного до 223 відділів у Вілкіберській, секретарі 237 відділу Михайла Крику з Рочестера, Па. Відтак секретар округи Стефан Стефурин вичитав протокол з попередніх нарад, який прийнято без застережень, а потім голова округи Ольга Малишак поінформувала про стан округи, при чому подала, що округа об'єднує 9 Відділів, які разом нараховують майже 800 членів.

Відтак до слова попроще до головного радного Анну Гарас, яка обійняла заступництво останню 27 Конвенцію УНС, а відтак дала вичерпні інформації про внесені ухвали Головним Урядом під час надзвичайного засідання 18-19 і 20 вересня. Тому, що на нарадах переважали жінки, то вони з задоволенням прийняли вістку, що вже є ухвала зрівняти висоту допомоги з допомогою фонду жінок з чоловіками. Пані Анна Гарас подала деякі практичні поради про більш інтенсивну працю для Союзу з власного досвіду, як голова Аллентавської округи та доволіти секретарка 47 відділу в Бетлемеї. Головний радний і обласний організатор Степан Гавриш свою доповідь присвятив організаційній діяльності УНС та округи. Він вказав на позитивні і негативні важливі ділянки союзового життя.

В кінці заступник гол. передсідника висніс щирі подяки всім учасникам Окружних Зборів. Під час перекреску були висловлені особисті подяки і побажання гол. представникам — проф. Івану Телюкові та пані Марії Душник і всім привітали, що закінчилося відвідуванням „Многая Літа“. Присутні відповіли „Многая Літа!“ і пані Березицькій, котра завжди турбується про гідну зустріч гостей і перекреску для них.

За християнським звичаєм о. декан Богдан Іжак провів молитву та побажав успіхів у часі наряд. Голова округи проф. Мартинюк обійняв поінформувати про стан округи, вказав на деякі недоліки. За його інформацією, округа об'єднує 10 Відділів, які разом нараховують понад 700 членів. Він поінформував, що деякі секретарі є вже старші віком, і важко провадити союзову працю, і тому слід застановитися над тим Відділами.

Відтак голова округи попросив до слова голову радного Анну Гарас, яка вичерпно поінформувала присутніх про важливіші ухвали, внесені під час надзвичайного засідання Головного Уряду УНС в дні 18-19 і 20 вересня. Вона дала обширні висвітлення відносно будови „мародеру“ УНС, створення (Закінчення на стор. 4-й)

СОЮЗОВІ!

ПРИДБАЙТЕ ЮВІЛЕННУ ВІДЗНАКУ УНСОЮЗУ, ВИДАНУ З НАГОДИ ЙОГО 75-РІЧЧЯ!

ЗА 10 ЧЛЕНІВ ДІСТАНЕТЕ БРОНЗОВУ, ЗА 25-СРІБНУ, А ЗА 50 ЧЛЕНІВ — ЗОЛОТУ.

ЯКЩО ВИ ВЖЕ ПРИДБАЛИ МІДЯНУ АБО СРІБНУ ВІДЗНАКУ, МОЖЕТЕ П ВИМІНЯТИ ЗА СРІБНУ ЧИ ЗОЛОТУ, ЗДОВУВШИ БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ.

ПОЧИСЛИМО РАЗОМ ПРИДБАНИХ ЧЛЕНІВ в 19-69 і 1970 РОКАХ!

НЕ ОМІНІТЬ НАГОДИ ОДЕРЖАТИ ГАРНУ ПАМ'ЯТКУ!

ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1970 Р.

На особливе відмічання в звіті організаційної праці у вересні ц. р. заслуговує здобуток Володимира Гіряка, кол. головного контролера й теперішнього почесного члена Головного Уряду УНСОЮЗУ. Після довгої перерви, спричиненої вибором на головний контроль, п. Гіряк повернувся до активної організаційної праці, в якій він бере участь від довгих кількадесяти років. Його поворот позначився великим успіхом: заснуванням у вересні нового Відділу ч. 493 в місцевості Норт Баттлфорта саскачеванської провінції Канади, для якого він самий придбав 25 членів. З часу заснування Відділ дає розбудовується. Вітасмо п. Гіряка на порозі нової фази його організаційної діяльності в переконанні, що вона буде не менш успішною, як раніші. Вітасмо разом з ним цьогомісячними чемпіонами нашої кампанії, випробуваних обласних організаторів й водночас головних радних УНСОЮЗУ, Василя Дідюка, Євгена Репета та Степана Гавриша й сподіємося, що в наступних місяцях до них прилучаться наші постійні й відділові організатори.

Вітаючи в союзовій громаді Новий Відділ ч. 493 в Норт Баттлфорт, з задоволенням згадуємо, що це вже четвертий новий Відділ організований в цій році. Пригадуємо, що раніші три організували: Відділ ч. 416 в Гамілтоні, Онтаріо, та ч. 491 в Летбриджі, Альберта, гол. радний й обл. організатор Василь Дідюк; а Відділ ч. 82 в Дітройті — почесний член УНС Володимир Дідюк. В часі проголошення цього звіту постав уже й такий новий Відділ та про це буде згадка в звіті за жов-

тень. Коли зважити, що за останні чотири, міжконвенційні роки ми придбали 13 нових Відділів (6 в Канаді й 7 в ЗСА), то число Відділів придбаних у цій році є дуже задовільним.

Між відділовими організаціями на перше місце, поперед головного радного Тараса Шпікула, вибився його земляк з Чикаго, секретар 379 Відділу п. Михайло Семків, придбавши 60 членів. До кінця вересня УНСОЮЗ мав одного організатора з понад сотню членів (В. Дідюк), трох вище 50, але нижче 100 (С. Репета, С. Гавриша, С. Семків). 25 від 25 до 49 та 99 від 10 до 24, отже разом 128 осіб, які придбали до вересня 10 або більше членів.

Між Відділами, які найбільше причинилися до придбання кругло 4,000 нових членів у цій році, є три, які придбали понад 50 членів, а саме минулорічний й цьогомісячній першун всього УНСОЮЗУ, 361 Відділ — відоме Товариство „Дністер" у Нью-Йорку (76 членів) та два Чикагівські Відділи ч. 379, під кермою М. Семкова (70 членів) та 221, під кермою гол. радного Тараса Шпікула (64 членів); 38 Відділів, які придбали між 25 й 49 членів та 100 Відділів, які придбали від 10 до 24 членів. Разом 141 Відділів придбали 10 або більше членів, тобто кругло одна третина Відділів.

Між округами далі на першому місці, як весь цей рік та рік попередній, знаходяться Чикагівська Округа, а за нею примістилися округи Нью-Йорку й Філадельфії. У вересні округу Дітройту перескочила Торонто й так знайшлася на почесному четвертому місці.

Вілнісберська і Скрентонська Округи УНС відбули організаційні наради

Вітасмо, що округи організували: Відділ ч. 416 в Гамілтоні, Онтаріо, та ч. 491 в Летбриджі, Альберта, гол. радний й обл. організатор Василь Дідюк; а Відділ ч. 82 в Дітройті — почесний член УНС Володимир Дідюк. В часі проголошення цього звіту постав уже й такий новий Відділ та про це буде згадка в звіті за жов-

тень. Коли зважити, що за останні чотири, міжконвенційні роки ми придбали 13 нових Відділів (6 в Канаді й 7 в ЗСА), то число Відділів придбаних у цій році є дуже задовільним.

Між відділовими організаціями на перше місце, поперед головного радного Тараса Шпікула, вибився його земляк з Чикаго, секретар 379 Відділу п. Михайло Семків, придбавши 60 членів. До кінця вересня УНСОЮЗ мав одного організатора з понад сотню членів (В. Дідюк), трох вище 50, але нижче 100 (С. Репета, С. Гавриша, С. Семків). 25 від 25 до 49 та 99 від 10 до 24, отже разом 128 осіб, які придбали до вересня 10 або більше членів.

Між Відділами, які найбільше причинилися до придбання кругло 4,000 нових членів у цій році, є три, які придбали понад 50 членів, а саме минулорічний й цьогомісячній першун всього УНСОЮЗУ, 361 Відділ — відоме Товариство „Дністер" у Нью-Йорку (76 членів) та два Чикагівські Відділи ч. 379, під кермою М. Семкова (70 членів) та 221, під кермою гол. радного Тараса Шпікула (64 членів); 38 Відділів, які придбали між 25 й 49 членів та 100 Відділів, які придбали від 10 до 24 членів. Разом 141 Відділів придбали 10 або більше членів, тобто кругло одна третина Відділів.

Між округами далі на першому місці, як весь цей рік та рік попередній, знаходяться Чикагівська Округа, а за нею примістилися округи Нью-Йорку й Філадельфії. У вересні округу Дітройту перескочила Торонто й так знайшлася на почесному четвертому місці.

3 листа союзівця



Василь Пилишенко

Як приїхав 1950 року до Америки, то на третій день після приїзду записав до Народного Союзу всю свою сім'ю. А тепер я пишу до УНСОЮЗУ двох своїх внучок: 12-річну Орієну й Катю, які є 2 роки. І раджу усім українцям так робити, бо УНСОЮЗ гордість українців.

Прикладні бабуна і дідуньо



Про визначних громадських діячів панства Катери й Івана Мисиків писали ми в попередньому числі „Трибуни" та помістили світлинку їхніх двох внучат Івана й Анити Мисиків. Панство Мисики вписали не лише цих двох, але разом 10 своїх внучат у членів УНСОЮЗУ до новоствореного відділу в Летбриджі, де панство Мисики є власниками гарного Арлінгтон Готелю. Ставлячи за приклад цих наших свідомих громадян, поміщуємо світлинку прикладної бабуні й дідуня.

ЧЕМПІОНИ

ЧЛЕНСЬКОЇ КАМПАНИ В ВЕРЕСНІ 1970 РОКУ



341 В. Гіряк (25) 440 В. Дідюк (10) 292 Е. Репета (10) 83 С. Гавриш (10)

ЗДОБУТКИ ЧЕМПІОНІВ ВЕРЕСНЯ 1970 Р.

Ч. Організатор	Відд.	Число членів	Сума забезпечення
1. В. Гіряк (новий Відділ)	341	25	\$61,000 9 АДЦ
2. В. Дідюк	440	10	30,000 4 АДЦ
3. Е. Репета	292	10	29,000 3 АДЦ
4. С. Гавриш	83	10	10,000

НАЙКРАЩІ ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ВЕРЕСНЯ 1970 Р. ПРИСІДНАЛИ 10 АБО БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ

Ч. Організатор	Відд.	Кільк. чл.	Ч. Організатор	Відд.	Кільк. чл.
1. В. Дідюк	440	147	60. В. Зацерковний		439 15
2. Е. Репета	292	92	68. Д. Кошильовський		183 14
3. С. Гавриш	83	78	68. П. Лішак		230 14
4. М. Семків	379	60	68. С. Мотрович		295 14
5. Т. Шпікула	221	45	68. Т. Тешук		422 14
6. Л. Вовк	444	44	72. Софія Оріх		33 13
7. Р. Чучкевич	346	43	72. Б. Вовчик		35 13
8. В. Дідюк	183	38	72. І. Мелішкін		220 13
9. М. Хомальчук	5	37	72. Марія Душник		293 13
10. М. Турко	63	37	72. о. П. Мелех		342 13
11. М. Ткачук	114	36	72. М. Дербуш		345 13
12. Квітка Стецюк	25	34	72. М. Захарко		349 13
13. А. Слюсарчук	174	33	72. Я. Карп'як		385 13
14. В. Гіряк	341	33	72. В. Давидюк		411 13
15. В. Лавринів	456	33	72. Б. Зорич		432 13
16. Анна Гнатюк	37	32	72. Стефанія Кочий		472 13
17. К. Сачко	53	32	83. С. Гонза		38 12
18. Я. Бурій	402	30	83. В. Салабун		76 12
19. І. Пандус	39	29	83. О. Стешич		130 12
20. Люба Васько	94	28	83. І. Зазворський		147 12
21. Е. Гомотюк	277	28	83. П. Шерба		173 12
22. І. Олександрівський	153	27	83. А. Пала		316 12
22. І. Книгницький	361	27	83. І. Мартинюк		330 12
25. В. Вишванський	361	26	83. Т. Бутрей		344 12
25. Софія Куца	440	26	83. О. Ярема		372 12
27. І. Петрунько	78	25	83. Д. Попадницький		434 12
27. Б. Ластовецький	184	25	83. М. Малиновський		437 12
27. Т. Кубарчак	217	25	83. Д. Заневич		441 12
30. Олена Олек	22	23	83. Текля Мороз		465 12
30. А. Пізид	55	23	88. М. Сивий		481 10
30. М. Кігичак	240	23	97. В. Жмуль		57 11
33. М. Огрок	14	21	97. І. Шилькевич		116 11
33. Анна Гарас	47	21	97. В. Матичак		157 11
33. І. Пригода	361	21	97. Т. Чурма		157 11
33. В. Шаран	407	21	97. І. Цивіцький		182 11
37. П. Шапан	115	20	97. Е. Манацький		194 11
37. В. Оріховський	353	20	97. Софія Карпюк		204 11
37. Е. Омелеченко	451	20	97. І. Гринчишин		223 11
40. Л. Боднар	131	19	97. О. Чабан		242 11
40. Р. Колодій	191	19	97. П. Арктотин		261 11
40. Г. Кисіль	336	19	97. Е. Гентош		305 11
40. В. Запаранюк	484	19	97. Ф. Петрик		362 11
44. М. Москаль	16	18	97. М. Ніч		397 11
44. А. Саноцький	158	18	97. І. Гевряк		445 11
44. П. Федик	292	18	97. М. Шпетко		489 11
47. П. Головачук	42	17	112. К. Хильшенковський		10 10
47. А. Джула	161	17	112. Н. Драпала		96 10
47. В. Труфін	266	17	112. А. Іванюк		106 10
47. В. Гавриш	316	17	112. Г. Корб'як		146 10
47. Стефанія Букшова	340	17	112. В. Новак		157 10
47. В. Олійник	387	17	112. С. Філик		163 10
53. О. Зинюк	15	16	112. І. Вельган		167 10
53. А. Дорошенко	114	16	112. М. Ярема		175 10
53. М. Федоришин	153	16	112. Марія Шпікула		221 10
53. М. Малко	320	16	112. М. Волошин		281 10
53. В. Попович	367	16	112. В. Шпачинський		327 10
53. І. Телюк	414	16	112. Е. Притула		337 10
53. В. Пінковський	432	16	112. Марія Сверида		343 10
60. М. Хомин	32	15	112. О. Продивус		356 10
60. В. Квас	88	15	112. М. Ольшанський		423 10
60. В. Палідвор	204	15	112. П. Дяків		427 10
60. В. Романішин	254	15	128. І. Скальчук		430 10
60. А. Копистянський	327	15			
60. В. Подубинський	368	15			
60. Ю. Баранюк	371	15			

37. Е. Омелеченко 451 20

40. Л. Боднар 131 19

40. Р. Колодій 191 19

40. Г. Кисіль 336 19

40. В. Запаранюк 484 19

44. М. Москаль 16 18

44. А. Саноцький 158 18

44. П. Федик 292 18

47. П. Головачук 42 17

47. А. Джула 161 17

47. В. Труфін 266 17

47. В. Гавриш 316 17

47. Стефанія Букшова 340 17

53. О. Зинюк 15 16

53. А. Дорошенко 114 16

53. М. Федоришин 153 16

53. М. Малко 320 16

53. В. Попович 367 16

53. І. Телюк 414 16

53. В. Пінковський 432 16

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327 15

60. В. Подубинський 368 15

60. Ю. Баранюк 371 15

60. М. Хомин 32 15

60. В. Квас 88 15

60. В. Палідвор 204 15

60. В. Романішин 254 15

60. А. Копистянський 327

PAID POL. AD.

ГЕЛСІНКИ

ЦЕ ТАК БЛИЗЬКО ДО УКРАЇНИ
...І ВИ МОЖЕТЕ ПОІХАТИ ТАМ ЧЕРЕЗ

FINNAIR

ГОРДИСТЬ СКАНДИНАВІВ



Або чому ж не дозволити FINNAIR пілати Різдвяний Привіт своїм дорогим, запрошуючи їх сюди на відвідини найближчою весною. Це так легко, коли Ви користуетесь прямою обслуговуванням FINNAIR через Гелсінки до Нью-Йорку.

ЩО ЗА ЧУДОВИЙ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК!

За дальшими інформаціями телефонуйте до Вашого подорожного агента FINNAIR або в Нью-Йорку 889-7070, або до найближчого бюро FINNAIR.

FINNAIR
pride of scandinavia

PAID POL. AD.

С т е й т
М і ш і г е н
п о т р е б у с
п р о в і д н и к а

Виберіть

ЛЕВІНА

(LEVIN)



ДЕМОКРАТА

на

ГУБЕРНАТОРА

Голосуйте 3-го листопада.

Голосуйте на

ДЕМОКРАТИЧНУ ЛІСТУ

Вийшла нова збірка Ганни Черинь „Травневі Мрії“

Чикаго. — З друкарні А. О. в незначному містечку вийшла найновіша збірка поезій Ганни Черинь під назвою „Травневі Мрії“, з позначенням 1970 р. в твердій обкладинці. Збірка складається з 144 сторінок і в ній зібрані переважно ліричні поезії з 1962-1970 рр. Книжка поділена на розділи: „Щастя“, „Дійсність і Мрія“, розділ з громадсько-політичними мотивами „Мрії про волю“ і „Травень“. Дотепер вийшли такі збірки Ганни Черинь: „Крецендо“ в 1949 році, „Чорнозем“ 1962 р., „Вагонетка“ 1969 р., а також для дітей: „Братик і сестричка“ та оповідання „Літнє життя“, в 1965 р. була опублікована збірка репортажів „Ідмо зі мною“. В найновішому виданні зазначено, що до друку готується віршований роман під назвою „Слова“. В „Травневих Мріях“ опубліковано також вірші „Чужинцеві“, який був нагороджений першою премією на Літературному Конкурсі Світової Федерації Живочих Організацій.

Т-во Українських Інженерів Америки

повідомляє, що

З'їзд ЧЛЕНІВ ТУА

які живуть в Північно-Східній Центральній секції ЗСА і які є привласнені до Відділів: Пімаго, Мінеаполіс, Дітройт, Клівленд, Воффало, Пітсбург і Сиракузи — відбудеться —

в суботу, 31. жовтня 1970 р. в Дітройті в залі

Українсько-Американського Осередку

при вул. Карпентер 2961.

В програмі З'їзду три теми: НАЗВА — СТАТУТ ТОВАРИСТВА; ВИДАВНИЧА ПРАЦЯ Т-ВА; ПРАЦЯ ТОВАРИСТВА.

Початок З'їзду год. 1-ша по пол.

Доповідачами будуть: інж. М. Кунинський, інж. Р. Крохмальок, інж. Е. Михалюк, інж. Ю. Гончаренко, інж. В. Гнатівський та делегати з Мінеаполіс, Воффало і Клівленду.

ГОЛОВНА УПРАВА



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.

НЕДІЛЯ, 29. ЛИСТОПАДА 1970, год. 3. по пол.
Залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.

НЕДІЛЯ, 6-го ГРУДНЯ 1970, год. 3-тя по пол.
Залі ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ
149 — 2-га Еваня, Нью-Йорк, Н. Й.

КОНЦЕРТ ОЛЕСЯ КУЗИШИН

УЧЕНЬ КЛАСИ ФОРТЕПІАНО
ПРОФ. МЕЛІНІ БАЙЛОВОІ

В програмі: Гайдн, Моцарт, Шопен, Гріг, Кабалевський та українські композитори: Варіанський, Грудин, Косенко, Савицький.

28-ий ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
в НЬЮ-АРКУ, Н. Дж.

запрошує шановне Громадянство на

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКУ ЗУСТРІЧ
у неділю, 8-го листопада, о 5-й г. веч.

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
при 140 Проспект Еваня в Ірвінгтоні, Н. Дж.

У ПРОГРАМІ:

Інформація про працю КУПАЯ: уривок з французької п'єси про Анну Ярославну; пояснення і висвітлення мистецтвом Ярославом Назаровим його „Абетки історії України“, в супроводі читання віршованих текстів п-ї Євгенією Сисен і автором Л. Полтавою. Запитання, дискусія, пропозиції.

PAID POL. AD.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

Відділ Дітройт Схід і Гемтремк

Познайомившись із відповідями на наш запитник та проаналізувавши їхню постанову до проблем, пов'язаних із політичними аспіраціями Українського Народу,

ПІДТРИМУЄМО

ЦІХ КАНДИДАТІВ ІЗ СТЕПУ МІШІГАН
на членів Конгресу ЗСА:

ВИБОРЧА ОКРУГА:

- | | |
|--------------------------------|-------------|
| 1: Rep. MARVIN L. ESCH | (Incumbent) |
| 5: Rep. GERALD F. FORD | (Incumbent) |
| 9: Rep. GUY VANDER YAGT | (Incumbent) |
| 10: Rep. ELFORD A. CEDERBERG | (Incumbent) |
| 12: Dem. JAMES G. O'HARA | (Incumbent) |
| 12: Rep. ERNE FACKLER | |
| 14: Rep. JOHN L. OWEN | |
| 15: Dem. WILLIAM D. FORD | (Incumbent) |
| 16: Dem. JOHN D. DINGELL | (Incumbent) |
| 17: Dem. MARTHA W. GRIFFITHS | (Incumbent) |
| 18: Rep. WILLIAM S. BROOMFIELD | (Incumbent) |
| 19: Rep. JACK McDONALD | (Incumbent) |

Присмо українських виборців із дотичних округ віддати свої голоси в дні 3 листопада на ін-дорсованих нами кандидатів.

Підтримайте тих, що стоять твердо за нашу справу! Голосуйте на наших приятелів!

ЗА УПРАВУ ВІДДІЛУ:

БОГДАН ФЕДОРЯК пр. голова

ІГОР ТОГАН пр. секретар

Українці Сиракуз-Обурн за перевибір Рокефеллера

Сиракузи, Н. Й. — Комітет під назвою „Українці за Рокефеллера“ створено в Сиракузах-Обурні Голова Комітету, п. Лев Соснович, звернувся із закликом до американських українців пові-ти Онодага і Каюга, щоб вони всі голосували за пере-вибір губернатором стеіту Нью-Йорк Нелсона Рокефел-лера. Українських виборців у тому районі є приблизно 20 000 осіб. У заклику ска-зано, що не грав ролі, чи хтось належить до республі-канської, демократичної чи ін. партії або їх підтримує — варто віддати всі голоси за Рокефеллера, бо „Рокефел-лер вже багато разів виявив свою повну підтримку аме-риканським українцям“. У Комітеті добровільно спів-працюють 40 осіб; коли б хтось ще бажав приєднатись до їхньої праці, то має поте-лефонувати в Сиракузах на число: 488-4014, а в Обурні на: 252-9571. Лев Соснович є головою Т-ва Об'єднаної Української Молоді в Обур-ні, віце-президентом Відділу УКАА в Сиракузах, він та-кож виступає через радіо BAUV в Обурні на „Україн-ський Голос“, що передаєть-ся кожної неділі о 1:10 по полудні.

Округа Олбані вшанувала Командира УПА

Олбані, Н. Й. (Т. Б.) — Заходом Окружного Коміте-ту Відділів УКАА Амстер-дам-Вотервалт-Коговс і Трой відбулася 18 жовтня в ауди-торії „Гайскул“ у Вотервал-т-Коговс святкова церемонія з нагоди героїчної смерті Коман-дира УПА, с. п. ген. хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича. Академію відкрив секретар Окр. Комітету, про-фесор Я. Білас, коротким вступним словом. Молодь з Плату й СУМА зложили китиці квітів під погруддям Командира, під час чого су-мівець Давид Ткач відіграв на сурмі аплель поляглих. О. Богдан Смик з Ютики — близький друг Тараса Чуп-ринки, вголосив святочну промову, головню про моло-дець літа Романа Шухевича. Доповіда в англійській мові вголосив студент Володи-мир Кошикар. Чоловічий хор „Сурма“ з Сиракуз під про-водом маістра Зенона М'яг-кого відспівав прегарно: „Слава Героям“, „Що то за прапор“, „Гей злітали ор-ля“, „Вурлака“, „Наш Рі-чний Край“, „Вставай, Укра-їно“. Студентка Дарія Набо-лотта продекларувала із зрозумілим зворушливу по-ему „Поєсти“ О. Вергеген-ченка. Студент Володимир Курало з Вінгемстону, син відомого нашого артиста Єв-гена, рецитував поему М. Боєслава „Хай путь спасе-на вай свайт“, що залишила замітне враження, бо вико-нав це справді по-мистецьки. Національним гимном за-кінчено цю адалу академію. Прислухалося 500 учасників з цілої столичної округи Ол-бані.

Продовжуючи ці святку-вання пам'яті Командира УПА — Відділ ООЧСУ в Амстер-дамі висвітлює повстанський фільм „Ніколи не забуду“ в неділю 1-го листопада, год. 2:30 по пол. в кіні „Трай“, вул. Мейн 72. Наша канадсь-ка кіноспілка „КАНУК“ на-крутила цей фільм при співучасті наших артистів, що здобув велику популяр-ність в Канаді й Америці.

ЗСА роблять Москву відповідальною за порушення перемир'я в Єгипті

Об'єднані Нації. — Аме-риканський амбасадор Чарльс Пост, промовляючи на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй в минулий четвер в дебатах над ізраїль-ко-арабським конфліктом, заявив, що ЗСА мають „нез-биті“ докази на уведення в смугу воєнного перемир'я но-вих советських антилетунсь-ких ракет та покращання давніх становів і що, з ува-ги на похолодження тих висо-корозвинених ракет, Совети є співвідповідальними за те порушення Єгиптом воєнно-го перемир'я. Совети підтри-мували становів Єгипту, що ніякого порушення воєн-ного перемир'я не було та що, зрештою, Совети тут ні при чому, бо у справі пере-мир'я причетними є тільки ЗСА, Єгипет, Йорданія і Із-раїль. Чарльс Пост застеріг-ся, щоб з резолюції, яку Ра-да Безпеки прийняла була 2 листопада 1967 року та я-ка становить базу для миро-вих переговорів Гуїнара Яррінга з Ізраїлем і араба-ми, не вихоплювати будь-яку одну частину й промчува-ти іншу. Та заввага Поста стосувалась резолюції, яку зголосили 15 арабських дер-жав і Югославія, та в якій закликається тільки Ізраїль до відкликання своїх військ з окупованих ним арабських земель, але промовчуться право Ізраїлю до „безпечних і визначних кордонів“, про я-кі говорить резолюція Ради Безпеки. Ч. Пост з свого бо-ку зголосив резолюцію, яка закликає до продовження воєнного перемир'я на даль-ших 90 днів та „відбудови умови, потрібних для дові-р'я“ між обома сторонами. Таким чином американська резолюція тільки натякає на потребу відтягнення части-ни протилетунських ракет з Суецької смуги, але виразно цього не каже. Дотепер коло 20 азійської-африканських делегатів промовляли — всі проти Ізраїлю і Америки. Вже після промови Поста делегат Сирії підкреслював, що Ізраїль перервав „агресію“ проти своїх арабських сусідів в червні 1967 р., а де-легат Марокка навів голоси Ізраїльської преси, що ос-татні достави зброї Амери-кою зрівноважили шкоди, що їх можуть заподіяти со-ветсько-єгипетські протиле-тунські ракети. Дотепер не промовляв ще ніхто з захід-них держав. Припускають, що вони будуть посередни-ками для компромісу між тими двома зголошеними ре-золюціями.



Гарний подарунок для кожного і при кожній нагоді!

НОВА КНИЖКА:

Д-Р ЮЛІАН МОВЧАН

„ЗАПИСКИ ЛІКАРЯ“

НА 328 СТОРІНКАХ ЛЮКСУСОВО ВИДАНОЇ КНИЖКИ АВТОР КО-РОТКО ОПОВІДАЄ ПРО БАГАТО НЕЗАБУТНІХ ТА ПОВЧАЛЬНИХ ВІПАДКІВ З СВОЄЇ 25-ТИРІЧНОЇ ЛІКАРСЬКОЇ ПРАКТИКИ.

Ціна — всього 5.00 дол. (включно з пересилкою).

Набувати в українських книгарнях або писати на адресу:

P.O. BOX 133, MACEDONIA, OHIO 44056

Успіхи нашої молоді

Дня 11 вересня 1970 р. за-кінчив з дуже добрим успі-хом освіту, оборонив свою докторську працю і одержав ступінь доктора психології Левко Халуца, син Михай-ла і Стефанії Халуци.

Шлях молодого доктора подібний до багатьох інших українських хлопців і дівчат, які тепер щораз більше кін-чають високі американські школи. Родичі його походять з Бережани, в 1944 р. виїха-ли на захід і опинилися в Тюрінгії, в Німеччині, де в 1945 р. народився їх син Ле-вко. Через три місяці по йо-го народженні родичі мусили втікати до Баварії, бо Тюрін-гію зайняли більшовики. В 1949 р. родина переселилася до Америки, до Нью-Йорку. Тут Левко почав ходити до школи св. Юра, по закінчен-ні якої вступив до Стайвенс-гайскул, Гайскул закінчив за 3 і пів року і вступив до Кінес коледжу, який закін-чив за 3 роки. По закінченні коледжу Левко оженився з панною - українкою Танею Кейс, яка в тім 1970 р. та-кож закінчила коледж. Д-р Левко має молодшого брата Влодка, який кінчає тепер коледж і думає поступити на правничу студію. Обидва бра-ти кожного року в часі ва-кацій перебували на таборі Золотого Хреста в Лігайтоні, Па. Там ціле літо жили і відпочивали серед українсь-ких дітей.



Левко Халуца

кого оточення і прекрасної природи. Д-р Левко Халуца і його брат добре володіють українською мовою. Обидва належать до студентських організацій, де Левко пізнав свою Таню.

Тепер д-р Левко разом з жінкою виїхав до Каліфор-нії, бо там дістав дуже до-буру працю в Сейтовому ко-леджі. Вся родина д-ра Ле-вко, його родичі, брат Влодка, його і баба Михай-ло і Софія Гнатів радють його успіхом і бажають всьо-го найкращого в дальшій його житті.

Родина д-ра Левко Халу-ци є членом УНСОУ.

У ЧЕХОСЛОВАЧИНІ ДИМІСІОНУВАВ міністер внутрішніх справ, сталініст Йозеф Грессер, і на його міс-це прийшов радю - журналіст Йозеф Юнг. Припускають, що — може — трохи полегшає внутрішній режим в ЧССР.

СВІТОВИЙ ТОРГОВЕЛЬНИЙ ЦЕНТР НА МАНГЕ-ТЕНІ В НЬЮ-ОРКУ буде найвищою в світі будівлею. Ця колосальна сталева будова матиме 110 поверхів і вже те-пер є на 4 фіти вищою від найвищої досі в світі будови „Емпайр Стейт“, з якої надаються телевізійні програми. Науковці й інженери ще не знають, чи нова найвища бу-дова буде заважати телевізійним пересиланням у Нью-Йорку й околиці.

У П'ЯТУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

Найдорожчого

МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п. д-ра

ВОЛОДИМИРА НАЛИНИ

буде відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

в четвер, 5-го листопада 1970 року

о год. 9-й рано

в Церкві св. Юра

при 22 East 7th Street, Нью-Йорк, Н. Й.

Запрошуємо Друзів, Побратимів і Знайомих взяти участь у Богослужбі.

ДРУЖИНА, СИНІ І ВУКУНИ

Замість квітів на сідку могилу

бл. п. ДЕНИСА ПРИТУЛЯКА

жертвуйте 30.00 доларів

на Фонд „Мати і Дитина“

КАРАПІНКИ

ПІЕСКАЧЕВСЬКІ

ГРЕЧАКИ

Повідомляється Членів і Прихильників РУМВІРІ: Учитель ЛЕВ СІЛЕНКО (ОР. ПІТОРА) — Керманич Головного Столу Об'єднаних Сидів і Дочок Українок (ОСДУ)

в Лос Анджелесі в НЕДІЛЮ, 8-го ЛИСТО-ПАДА, о 5-й год. веч. в Укр. Залі: 5150 De Longpre Ave., Hollywood — Los Angeles, Calif.

а в НЕДІЛЮ, 22 ЛИСТОПАДА, о 6:30 веч. поромовляв в S. Denver, Post No. 2461, 1545 S. Broadway, Denver, Colorado.

Канцелярія Головного Столу ОСДУ P.O. Box 17015, Chicago, Ill. 60617, USA

СТУДІЯ МИСТЕЦЬКОГО СЛОВА
ЛІДІ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ
В НЬЮ-ОРКУ

Поетеса: ЛІДІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА
Музикант: ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ
Хореографія: ОЛЬГА КОВАЛЬЧУК-ІВАСІВКА
Костюми: СЛАВА ГЕРУЛІК
Оброблення і світло: ВОЛОДИМИР КАСІЯН

Леся Українка

ЛІСОВА ПІСНЯ

ДРАМА ФЕБРА В 3-ох ДІЯХ

Торонто, Онт.:

СУВОТА, 7-го ЛИСТОПАДА 1970 р., год. 8-ма веч.

Залі: CENTRAL TECHNICAL HIGH SCHOOL, Harburg Street

Рачестер, Н. Й.:

НЕДІЛЯ, 8-го ЛИСТОПАДА 1970 р., год. 5-та по пол.

Залі: EAST RIDGE HIGH SCHOOL, 2300 Ridge Rd.

Філадельфія, Па.:

НЕДІЛЯ, 15-го ЛИСТОПАДА 1970 р., год. 6-та веч.

Залі: BENJAMIN FRANKLIN HIGH SCHOOL, Broad and Green St.

Real Estate

ПАРЦЕЛ — ЗЕМЛЯ

Ulster County, близ. Союзівки.
Якщо б я не мав посілости, яку
бажате, віднайдю для Вас.

Howard C. Anderson
Accord, N.Y. 914 626-2211

Woodhaven \$31,000

2 РОДИННИХ МУРОВАНИХ
6 і 5 кім., огорожена на гарячу воду, викінчений підвал, блиск, крамниця, комунікації, церква. Прихід з винайму від 5 кім. апартаменту. Без посередництва. (212) 296-2388

Farms & Country Homes

НАПІКРАЩІ
ПОСІЛОСТІ
РІЗНОГО РОДА ПО
ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ.

KOPP OF KERHONKSON, NY
(914) 626-7500

RELIGIOUS

BASILIAN FATHERS

(Ukrainian Byzantine Rite)

Type of Work:

■ Pastoral work in parishes.

■ Educational work in schools.

■ Apostolic work in the separated missions and retreats.

■ Missionary work among the immigrants in foreign countries.

■ Literary work in publishing and writing.

■ Unionistic work among our separated brethren.

■ Skilled work in case of a lay brother.

For INFORMATION write:

Rev. Novice Master

Box 231

Glen Cove, N.Y. 11542

Business Opportunity

TAVERN

plus 5 rm. apt. Boonton.

Asking \$75,000. Must sell.

GANA, 822-0777

or after 6 p.m.

334-6571

Читайте українські книжки

і газети, бо часто читання

веде до просвіти, а просвіта

— це сила!

Праця

MALE

WAXERS

Full time. To work in hospital

in Union area.

Recent references required.

Please call

(201) 687-1900

Ask for Mrs. Enderle

TAZAB & CO. LTD.

ВИСІЛКОВА ФІРМА пропонує на цей сезон у ВИСІЛЦІ ПАЧОК

В УКРАЇНУ таку стандартну пачку — FAMILY SUPPORT PARCEL

— Maximum Help — Minimum Cost, в якій є:

● Італійська плетена шапка та шкарпетки, розмір (210 x 245 см.), з френчівки, — колори до вибору

● Два ситні килими, шовр (125 x 190 см.), олені, лебеді.

● Також до цієї пачки бонус — 100 американських папирів Virginia, або купон на літню сукню.

Ціна цієї пачки виноситься разом з перешлюком, митом і оплатами тільки 77 доларів.

Ждайте великих листопадових каталогів товарів в англійській й українській мовах.

АДРЕСА:

TAZAB & CO. LTD.

16 Stuyvesant Street, New York, N.Y. 10003

Tel.: 254-4161

Години урядовання від 10 р. — 7-ї вечора, в неділю і свята бюро закрите.

„СНІЖИНКА“

Свята в Україні

\$669.00

26-го ГРУДНЯ 1970 — 10-го СІЧНЯ 1971

з м. НЬО-ПОРКУ via LUFTHANSA Airlines

Львів 3 днів

Київ 3 дні

Москва 3 дні

Ціна включає першокласні готелі, всі харчі, переїзд, пересідки і

4 театральні вистави. ☒ ЗАГОРСЬК прогулянка. ☒ Ізда ТРОЙКОЮ.

В навечер'я Нового Року — ЗАБАВА в КИСВІ.

(Тернопіль, Чернівці, Ужгород, Рівно, бічні виїзди за додатковою оплатою).

ОБМЕЖЕНЕ ЧИСЛО МІСЦЬ. — ГОЛОСИТЬСЯ ЗАВЧАСУ.

KOWBASNIK TRAVEL AGENCY

286 EAST 10th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

ЗАСНОВАНО 1920

Tel.: (212) 254-8779. Приймається телефон „колект” для реєстрації.

Окружні Збори Ніагарської Округи УНС

У журбі за дальшій і кра-
щий рік УНС зібрався у
неділю 4 жовтня ц. р. чудо-
вого осіннього дня чамало
секретарів і членів управ
відділів УНС з Ніагарського
півострова. Нововідновле-
на зала УНО в Сен Катерин-
немов усміхом вітала тих,
які не тільки для УНС, але
й для багатьох різних орга-
нізацій виконують своє за-
дання супроти народу і гро-
мади. Збори відкрили, вітаю-
чи присутніх і члена Голо-
вного Уряду УНС, головного
радного і обласного органі-
затора п. В. Діюка, веч. о.
М. Блаженко — голова Ок-
руги, секретар зборів Ок-
руги Організатор УНС
п. С. Омельченко. Всі Відді-
ли, за винятком двох, були
заступлені на нараді.

Вперше порядок нарад ок-
ругних зборів, у відміну від
попередніх, був змінений. Не
було бомбастичних і трафа-
ретних довгих промов „на-
чалства”. Прямими запита-
ми, відповідями, новими дум-
ками, висловами, побажання-
ми, були заповнені кілька
годин, і кожний з присутніх
мав змогу взяти участь в об-
говоренні коротких інформа-
цій, які зробив п. В. Діюк,
про стан Округи, її найбіль-
ші завдання і т. п. Ціль збо-
рів, які цю-року відбуваю-
ться по наших округах — це
показування осінньої орга-
нізаційної кампанії. Мину-
лий рік УНС був ювілейним
роком, цюгоричний — ко-
пелційним роком. Обидва бу-
ли під кожним оглядом вда-
ними і плідними. Наше член-
ство за два роки зросло на
тисячі. Добре із свого за-
дання зв'язалися окремі
округи, а Ніагарська ка-
була округою — першою,
здобуваючи рекордове чис-
ло членів, виконуючи своє
завдання на 175%. Але, як
у всьому, в організаційних
завданнях є певні труднощі.
Хоч наша Організація знач-
но зросла у придруванні
нових членів, то число до-
зрілих політ 20-Е, які були
вибрані нашими людьми,
зокрема тими, які прийшли
до Америки і Канади по
другій світовій війні у 1948,
49-50 роках, було таке ве-
лике, що закрити ми всі
поліси дозріли, ми не могли
досягнути числа, яке поста-
вили собі за завдання досяг-
ти в ювілейному році — 90-
000 членів. Вправді, бракує

небагато, однак бракує і ми
мусимо доложити поодинокі
і всі разом всіх старань, щоб
таку кількість, здобути. У
тому напрямку йшла жвава
дискусія, обмін думок, пля-
нування. Все поставлено,
щоб Ніагарська Округа
і в цьому році задержала
своє місце Округи-Першу-
на. Майже всі присутні, а
зокрема активну участь у
нарадах брали: П. Діюк і
М. Боровський (Сен. Кете-
рин), П. Самель (Ніагара
ан де Лейк), Р. Фаринич і
Ф. Стахів (Гамилтон), М. Бе-
режук (Сен Катерин), о. С.
Омельченко (Грімобі і Ва-
терфорд), о. Блаженко (То-
рфорд) та ін. В окрузі най-
краще стоїть відділ ч. 468,
якого секретарем є п. Самель;
досі він має виконало вже
близько 200% свого органі-
заційного завдання. Добре
стоять і інші відділи, але всі
вони заклали, що Ніагара-
льська Округа не дасть сво-
го місця з минулого року і
надалі залишиться округою
— першою! Деякі тру-
дності, які виникли в нашо-
му організаційному житті,
будуть переборені. Голова
Округи о. Блаженко і ок-
ругний організатор п. С. О-
мельченко і П. Діюк, обіця-
ли доложити всіх старань у
тому напрямку. Вони мати-
муть повну співпрацю і до-
помогу обласного органі-
затора в розбудові округи. Ве-
лика можливість розбудови
є в Гамилтоні, осередку ве-
ликої української громади.
Через спізнєне прибуття на
збори, а кінці до приєднан-
ня звернувся зі словом п. Зо-
рич.

Н. Н.

ДО РІЧНИЦІ

СПИСОКОВОГО

СИНУДУ В РИМІ

Клівленд. — Українські

вірні в Клівленді відзначать

8-го листопада першу річни-
цу Спискового Синоду

УКЦеркви в Римі: о 12-й г.

дня в церкві св. Андрія на

Пармі відбудеться Богослу-
ження, а о 4-й г. дня в залі

Шеф Джуниор гайскулу

при 6285 Захід 54 вул. від-
будуться святкові збори. На

них виступлять: мати д-р

Марія Долницька, ЧСВВ, і

п. Сва Піддубинський з Нью

Йорку. Збори влаштує Ді-
ловий Комітет, складений з

членів з мирянських і мо-
нашних організацій Клівлен-
ду.

Проф. Віхар висловив до-
волення з великої кількості

учасників, представив цілий

ряд відомих громадських ді-
ячів та позамісцевих гостей,

а саме: Т. Вірсту, мистця-
малювача з Парижу та його

дружину Ульяну, д-ра С. Ро-
соху з Торонта, мистця Е.

Козака, Марусю Бек, д-ра

О. Марітчак, І. Бека, І. Кор-
нія, проф. П. Гайду, В. Лиг-
далу й інших чільних гро-
мадян.

До першої точки програ-
ми запросив Василя Барни-
ча, який промовляв, як

Гриць Зозуля, за пером Ед-
варда Козака. Виступ зробив

на приливах помітне вра-
ження і гучним аплявсом

нагороджено автора та його

виконавця. Справжньою ат-
ракцією вечора був виступ

гостей з Парижу — солісти

паризького радіа Ульяні

Чайківської-Вирста. Під а-
компанімент проф. Марти

Тарнавської вона виконала

пісні: „Безталанна”, „Сте-
лися барвінку” та „Рідний

край”. Рясні і довгі оплески

доказували, що співачка

В. П.

СЕНАТОРИ І НАУКОВЦІ ПРОТИ КОСМІЧНИХ ЛЕТЕВ
З ЛЮДСЬКОЮ ЗАЛОГОЮ

Три сенатори і два провідні американські науковці виступили у Вашингтоні проти продовження космічних дослідів і левів з допомогою людських залог після того, як буде закінчена здійснювана тепер програма „Аполло”. Вони вважають, що вимагати цим дослідом завдання можуть бути виконані відповідним знаряддям, без ризику для людського життя і з меншими витратами грошей. На фото (зліва): сен. Вільям Простайр, демократ з Висконсину, сен. Кліффорд Кейс, республіканець з Нью Джерси, д-р Джеймс Ван Аллен, д-р Томас Голд з Корнелльського Університету та сен. Волтер Мондейл, демократ з Міннесоти.

Українсько-Американський Осередок
в Дітроїті відзначив 40-ліття

Як установа — Українсько-Американський Осередок в Дітроїті переходив впродовж свого існування різні фази. Сьогодні він являється важливим громадським центром, бо в його домі знайшли приміщення установи загальногромадського характеру. Це наглядно дає спостерігати на концерт-бенкеті, що відбувся у 40-ліття будови власного дому, в неділю 18-го жовтня ц. р.

Програму концерту започаткував молитвою о. Дмитро Височанський. Після вітання Американського гімну ціла зала прихилила відповідала „Ще не вмерла”. Теперішній голова Осередку інж. Василь Колодичнік відкривав вступним словом концерт привітав понад 300 учасників, серед них немало представників установ Дітроїту. Підкреслив великий вклад праці жіночого Т-ва „Просвіта”, що вже довго роки опікується домом. Проф. Ст. Віхара попросив на майстра церемонії.

Проф. Віхар висловив до-
волення з великої кількості
учасників, представив цілий
ряд відомих громадських ді-
ячів та позамісцевих гостей,
а саме: Т. Вірсту, мистця-
малювача з Парижу та його
дружину Ульяну, д-ра С. Ро-
соху з Торонта, мистця Е.
Козака, Марусю Бек, д-ра
О. Марітчак, І. Бека, І. Кор-
нія, проф. П. Гайду, В. Лиг-
далу й інших чільних гро-
мадян.

До першої точки програ-
ми запросив Василя Барни-
ча, який промовляв, як
Гриць Зозуля, за пером Ед-
варда Козака. Виступ зробив
на приливах помітне вра-
ження і гучним аплявсом
нагороджено автора та його
виконавця. Справжньою ат-
ракцією вечора був виступ
гостей з Парижу — солісти
паризького радіа Ульяні
Чайківської-Вирста. Під а-
компанімент проф. Марти
Тарнавської вона виконала
пісні: „Безталанна”, „Сте-
лися барвінку” та „Рідний
край”. Рясні і довгі оплески
доказували, що співачка

Український драмгурток у Югославії
здобув золоту медаль

Загреб. — Відбувся вже
14-ий з черги Хварський фе-
стиваль драматичних гурт-
ків різними мовами народів
федеральної держави Юго-
славії. У фестивалі брали у-
часть: Молодецький Театр з
Београду-Білгороду, драм-
атичні аматорські гуртки, що
дають вистави різними мо-
вами, з Тешні, Хоролу, За-
гребу, Дяковичі та з самого
міста Хварі, де відбувся пе-
регляд. Журі Фестивалю
присудило перше місце і зо-
лоту медаль українському
драматичному аматорсько-
му театру з Нового Саду
„Поліца”, за виставу п'єси
„Поліца” драматурга С.
Мрожежа. Український ак-
тор на прізвисько Дюра Пан-
гаргаї з м. Новий Сад був
визначений, як найкращий

актор з-поміж усіх учасни-
ків в п'єсі „Поліца”, докла-
дніший зміст якої не відомий.

Із стрімкої скелі знімаєть-
ся вгору гейзер, що його
вождь Меду називав третім
вирізаний, як найкращий
ліком для спаралізованих

+
ВІДПИСИ
ВІД НАС

ДМИТРО РАНИП, член УНС
Вид. 292 В-ва св. Іл. Хресті-
теля в Дітроїті, Мінн., по-
мер 22 січня 1969 р. на 81
р. ж. Нар. в с. Добре, пов.
Стрий, Україна, і став чле-
ном УНС у 1940 р.
Вічна Ному Пам'ять!
П. Федик, секр.

ЮЛІЯ ПАВУКЕВИЧ, членка
УНС Вид. 170 Т-ва Укр. Січ
в Джерсі Сіті, Н. Дж., по-
мерла 28 вересня ц. р. на 80
р. ж. Стала членкою УНС в
1942 р. Поширила в смутку
3 січня і 8 жовтня. Похорон
відбувся 2 жовтня 1970 р. на
цивинтарі Holy Cross, North
Arlington, N.J.
Вічна Ному Пам'ять!
Д. Дидич, секр.

ЮЛІЯ РУСЕНКО, член УН-
Союзу Вид. 161 В-ва св.
Василя в Амбріде, Па., по-
мер 25 вересня 1970 р. на 43
р. ж. Нар. в Амбріде, Па., і
стала членкою УНС в 1958 р.
Поширила в смутку дружину
Долорес, сина Юліана і
доньку Ану, матір Катери-
ну, 4 братів і сестру. Похо-
рон відбувся 28 вересня 1970
р. на цивинтарі св. ап. Пе-
тра і Павла в Амбріде, Па.
Вічна Ному Пам'ять!
А. Дидич, секр.

ВОЛОДИМИР ГІВА, член УН-
Союзу Вид. 133 в Ньюарку,
Н. Дж., помер 8-го серпня
1970 р. на 78 р. ж. Став чле-
ном УНС в 1926 р. Поширила
у смутку дружину Маю. По-
хорон відбувся 12 серпня
1970 р. на цивинтарі Голі-
ауд в Юніон, Н. Дж.
Вічна Ному Пам'ять!
Секретар

ПАВЛО ГРАБАР, член УНС
Вид. 270 В-ва св. Іл. Хресті-
теля в Бетллі, Н. Дж., по-
мер 24 вересня 1970 р. на 82
р. ж. Нар. в Борніслай, Зах.
Україна, і став членом УНС
в 1915 р. Поширила у смутку
сина Івана з дружиною. По-
хорон відбувся 28 вересня
1970 р. на цивинтарі Holy
Name, Jersey City, N.J.
Вічна Ному Пам'ять!
С. Островський, секр.

Л. ЛУЦВ

МАРІЯН
ШАШКЕВИЧ

Ціна \$1.50

„СВОБОДА”

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07308

Набути можна такі книжки:

Виковський, Л.: ВІД ПРИВРОТТЯ ДО ТРАПЕ-
ЗУНДУ \$ 3.00

Виковський, Л.: НА КАВКАЗЬКО — ТУРЕЦЬ-
КОМУ ФРОНТІ 3.00

Виковський, о. Н.: ТРАВНЕВІ ПРОПОВІДІ — в
честь Пр. Д. М. 3.00

Виковський, о. Н.: ВЕСЕЛЕННЯ ВЕСЕЛИСЯ —
проповіді на неділі і свята різдвяного круга.
Том I. 5.00

Глібів, Л.: БАЛКИ (випір) 2.25

Глібів, Л.: РИМ ПОЛОНІН — поезії 2.00

ДВА ЗІЗДИ — Спілка Українських Журналістів
Карпенко-Курієнко П.: ІНДІАНСЬКІ ВАЛІДИ 3.00

Костенко, Л.: ПОЕЗІЯ 3.75

Колбаснік, М.: ФАТА МОРГАНА .50

Лебедович, о. І.: ПОЛЕВІ ДУХОВНИКИ УГА.
м'яка опр. 6.00

Лепкий, В.: КАЗКА МОГО ЖИТТЯ м'яка опр. 8.00

Лепкий, В.: НАЧЕРК ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ
ЛІТЕРАТУРИ, в 2-ох том., передвоєнне ви-
дання 4.00

Лончина, В.: ПІДРУЧНИК ЕСТІАНСЬКОЇ МО-
ВИ, з поясненнями мови, граматикою, впра-
вами і словничком 2.00

Любович, У.: РОЗКАЖУ ВАМ ПРО КАЗАХСТАН 4.00

Лозинський, д-р М.: ІВАН ФРАНКО .50

Рабія, Ю.: САМВІРСЬКА ВОГОРОДИЦЯ — мо-
нографія 2.00

Самчук, У.: ВОЛИНЬ, в 3 томах (тверда оправа) 15.00

ШЛЯХИМИ ЗОЛОТОГО ПОДІЛЛЯ, П. том 6.00

Чичик, П.: ЯК ЛЮДИН ДОСЯГНУТИ ДОВГО-
ЛІТТЯ 1.50

Франко, І.: ЛИС МИКИТА 3.50

Мірчук, П.: УКРАЇНСЬКА ДЕРЖАВНІСТЬ 1917-
1920 5.00

Мірчук, П.: МИКОЛА МІХНОВСЬКИЙ — апостол
української державності 2.00

Коліска, І. В.: ОСВІТА В РАДЯНСЬКІЙ УКРАЇ-
НІ (переклад з англ. мови), м'яка опр. 5.00

Kolasky, John: EDUCATION IN SOVI